

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES PARA LA REALIZACIÓN DEL CUESTIONARIO PLATINO PRINCIPAL

Introducción

La utilización de un cuestionario permite recoger información de manera estandarizada sobre cuestiones importantes. La confiabilidad del cuestionario depende del comportamiento de los entrevistadores. Por ello, es importante que las preguntas se lean exactamente como están impresas para no dar otras pistas a los entrevistados.

Reglas generales

Para optimizar el tiempo de la entrevista en el domicilio es importante evitar que la realización del cuestionario se convierta en una conversación. Las siguientes reglas generales deben cumplirse para controlar la conducción de la entrevista:

1. Antes de comenzar el cuestionario principal explique al entrevistado que, aunque el cuestionario es algo extenso, la mayoría de las respuestas son del tipo “si o no”, salvo que se especifiquen otras opciones de respuesta.
2. También explique que va a cambiar de un tema a otro rápidamente, con el fin de terminar el cuestionario en el menor tiempo. Haga lo posible para que esto suceda; de este modo, habrá pocas posibilidades de que el entrevistado hable sobre otras cosas, cuente historias, etc. Se debe establecer contacto visual con el entrevistado, pero la mirada del entrevistador debe preferiblemente mantenerse en el cuestionario.
3. Al leer las opciones de respuestas **no separe las opciones con “y” u “o”**. Lea las opciones como una lista; es decir, de acuerdo a como están escritas en el cuestionario.
4. El entrevistador no debe reaccionar positiva o negativamente a la respuesta del entrevistado con movimientos de cabeza, gestos o emitiendo algún sonido, que indiquen al entrevistado que se está en acuerdo o desacuerdo con su respuesta.
5. De ser posible, es preferible realizar el cuestionario en una sala con la puerta cerrada, para mantener la confidencialidad de la entrevista.
6. Cuando el entrevistado no entienda una pregunta, el entrevistador deberá repetirla y pedir al entrevistado que responda de la mejor manera posible. Siempre la respuesta del entrevistado será mejor que la interpretación del entrevistador.

Reglas básicas

1. Las entrevistas deben realizarse en lugares donde hay poca interferencia (ruido, movimiento de personas) y donde ambos (entrevistado y entrevistador) estén cómodos.
2. La entrevista se empieza en el momento que el entrevistado esté prestando suficiente atención. Cuando sea el caso, el entrevistador debe leer el párrafo introductorio de cada sección.
3. Ocasionalmente, la entrevista puede complicarse por alguno de los siguientes problemas:
 - el entrevistado no entiende la pregunta;
 - el entrevistado o entrevistador encuentran la pregunta ambigua;
 - la respuesta del entrevistado no se adecua a la pregunta.

Es muy importante que todos los entrevistadores sigan los mismos procedimientos para resolver estos problemas. Cuando surja algún problema se deben cumplir las siguientes reglas:

- Si hay ambigüedad o falta de comprensión, la pregunta debe repetirse enfatizando las palabras y exactamente como está escrita en el cuestionario.
 - Recuerde al entrevistado que debe intentar responder "sí o no" (u otra opción de respuesta que aparezca en el cuestionario), y que su respuesta es siempre la mejor respuesta para el estudio y no la del entrevistador.
 - Si la respuesta es del tipo "sí" o "no" y el entrevistado continúa sin entender la pregunta, cuando ya se le ha repetido más de una vez, la respuesta debe considerarse como "no".
 - Si la respuesta a la pregunta es cuantitativa o semicuantitativa, debe aceptarse la respuesta que el entrevistado considere como su "mejor respuesta". No trate de ayudarlo ni interprete su respuesta.
 - Solamente deben darse al entrevistado las explicaciones que se indican en este manual. Por ningún motivo dé explicaciones que no estén descritas en las instrucciones de cada pregunta.
4. En la lectura de las preguntas deben enfatizarse las palabras que aparecen subrayadas.
 5. Las anotaciones en letra cursiva (itálica), sombreadas o entre corchetes, sirven como guía para el entrevistador y no deben leerse al entrevistado.
 6. Si durante la entrevista, el entrevistado pide alguna explicación o información sobre la pregunta, que no esté en el manual de instrucciones, explique al entrevistado que esos puntos podrán tratarse al final de la entrevista o que tal vez el se requiera contactar al supervisor del estudio.

ENTRENAMIENTO DEL ENTREVISTADOR

Antiguamente, los entrevistadores eran desde médicos especialmente entrenados e identificados como expertos en enfermedades respiratorias hasta personas con poco entrenamiento formal. Actualmente se acepta que los entrevistadores puedan ser personas capaces de leer las preguntas de manera clara y seguir las instrucciones, sin que necesariamente sean expertos en el tema. Aunque no en forma concluyente, los datos sugieren que un médico experto puede ser la peor elección como entrevistador por las siguientes razones: 1) el deseo del entrevistado de agradar al médico, lo que es un fenómeno bien conocido, y 2) la falta de habilidad del médico para mantener el "juicio clínico" al margen de las respuestas del entrevistado.

El entrenamiento de los entrevistadores requiere que éstos reciban el cuestionario y las instrucciones para estudiarlas durante varios días. Los entrevistadores deben familiarizarse con el flujo de las preguntas. Después de esa etapa, deberán observar encuestadores entrenados entrevistando personas normales y sintomáticas. Los entrevistadores deben practicar las entrevistas entre ellos mismos y observar o participar en entrevistas donde diferentes observadores codifican las respuestas. Las discrepancias en la codificación deben ser revisadas y discutidas. La grabación de las entrevistas puede ser útil, ya que permite a los entrenadores revisar la misma entrevista varias veces.

Practicar y familiarizarse con la encuesta, hasta que los entrevistadores sean capaces de hacer una entrevista totalmente independiente, toma entre una semana a 10 días. Si varios entrevistadores participan en el estudio, los entrevistados deben asignarse a cada entrevistador de manera aleatoria. En cada cuestionario, deberá registrarse la identificación del entrevistador así como la duración de la entrevista. La revisión de esas entrevistas debe incluir el análisis de varios grupos de preguntas entre los entrevistadores, con el fin de eliminar la posibilidad de desviaciones o sesgos en la realización del cuestionario.

Cómo se registran las respuestas

La mayoría de las respuestas a las preguntas son "sí" o "no". Si no hay la opción de respuesta "no sabe" y el sujeto está en duda, entonces debe marcarse "no".

El entrevistador debe tachar con una "X" el cuadrado que está a la izquierda de la respuesta correspondiente.

Si la respuesta a la pregunta es un número, éste debe registrarse directamente en las líneas que aparecen en el cuestionario (véase cómo se escriben los números más adelante).

Cuando la respuesta es una fecha, ésta debe escribirse en los espacios respectivos, un número en cada espacio correspondiente.

Cuando la respuesta es una palabra, ésta debe escribirse completa sobre la línea que aparece en el cuestionario.

El entrevistador debe seguir el orden de las preguntas según la respuesta del entrevistado de la manera como se señala en las indicaciones que aparecen después de las opciones de respuesta al final de cada pregunta (texto entre corchetes y sombreado). Los

casos en que otras preguntas son irrelevantes o inadecuadas (esto puede ser tanto después de un “sí” como de un “no”), las indicaciones "pase a la ..." o "siga a la..." o “continúe con la...” conducirán a los entrevistadores a la siguiente pregunta. Los entrevistadores deben estar muy atentos y familiarizados ya que ocasionalmente hay "saltos" en las subdivisiones de las preguntas.

Si el entrevistado no logra decidir entre dos opciones de respuesta, entonces debe registrarse la opción "en la mayor parte del tiempo" o más "recientemente".

Cómo se escriben los números

(Se incluirá posteriormente)

INSTRUCCIONES PARA LA REALIZACIÓN DEL CUESTIONARIO PLATINO PRINCIPAL

Encabezado:

Número de identificación del entrevistado.

Número secuencial: _ _ _ _

Número secuencial: es el número de identificación de cada entrevistado en el estudio. Este número estará impreso en cada una de las hojas de los distintos instrumentos del estudio (hoja frontal y hojas de los cuestionarios "principal", "rechazo", "espirometría" y "antropometría"). Es el número de identificación que se tecleará en el espirómetro. Comprenderá desde el 0001 hasta el 1300, aunque la serie será hasta el 1020. Los números restantes son de seguridad. Por ser un número de solamente 4 dígitos, será fuente de menos errores que el código de 19 números que se genera con los códigos de la comuna, conglomerado, manzana, el lado de la manzana y la entrevista, y que se registra en la hoja frontal, la hoja de supervisión y el cuestionario para los rechazos.

HORA DE INICIO DE LA ENTREVISTA: _ _ hora _ _ minutos Instrucción: Llene la hora y minutos siempre al inicio de la entrevista.

Pregunta	Instrucciones
<p>1. SEXO DEL (LA) ENTREVISTADO(A):</p> <p>1 <input type="checkbox"/> hombre 2 <input type="checkbox"/> mujer</p>	<p>Esta pregunta no se realiza al entrevistado(a). Observe y codifique el sexo del entrevistado(a).</p>
<p>2. ¿CUÁL ES SU RAZA?</p> <p>(Lea todas las opciones al entrevistado)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> blanca 4 <input type="checkbox"/> mestiza</p> <p>2 <input type="checkbox"/> negra 5 <input type="checkbox"/> indígena</p> <p>3 <input type="checkbox"/> amarilla</p>	<p>Pregunte al entrevistado cuál es su raza y enseguida lea todas las opciones de respuesta. Marque la opción que la persona responda. Si la persona es de origen oriental y se considera de raza amarilla marque esta opción. La categoría "mestizo" incluye la combinación de razas. Se considera indígena a toda persona que se declare como indio o perteneciente a alguna etnia del país.</p>
<p>3. ¿CUÁL ES SU FECHA DE NACIMIENTO?</p> <p>____ / ____ / _____</p> <p style="text-align: center;"><i>d d m m a a a a</i></p>	<p>Registre el día, mes y año de nacimiento del entrevistado. Revíselo y asegúrese de que el entrevistado es elegible para el estudio PLATINO. A veces, el entrevistado le dirá que nació en un determinado año, pero que sólo fue registrado después, o que la fecha en su documento de identidad está equivocada. En estos casos, escriba la fecha de nacimiento que el entrevistado refiera como verdadera, independientemente de cualquier documento.</p>

<p>4. ¿CUÁNTOS AÑOS <u>COMPLETOS</u> DE ESTUDIO TIENE UD.?</p> <p>___ ___ Años</p>	<p>Registre el número de años completos de instrucción que el entrevistado dice que estudió. Sólo deben registrarse "años completos de estudio". En caso de haber reprobado, los años repetidos no cuentan como años de escolaridad. No importa si el entrevistado dejó de estudiar algunos años y después retomó los estudios. Registre como años corridos completos. Los cursos de cualquier otro tipo no cuentan como años de escuela. Si el entrevistado dejó de estudiar a la mitad del primer año de escuela, registre <u>cero</u> años de escolaridad.</p>
<p>5. ¿HASTA QUE CURSO (COMPLETO) LLEGÓ UD. EN LA ESCUELA, UNIVERSIDAD.....?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> Básica, Preparatoria</p> <p>2 <input type="checkbox"/> Media, humanidades</p> <p>3 <input type="checkbox"/> Técnico profesional</p> <p>4 <input type="checkbox"/> Universitaria, Licenciatura, especialidad, maestría Doctorado.</p> <p>5 <input type="checkbox"/> ninguno</p> <p>6 <input type="checkbox"/> no sabe</p>	<p>Marque el último grado de instrucción. Recuerde que en Chile el nivel de Instrucción depende de la edad del entrevistado. Antiguamente la enseñanza básica se denominaba preparatorias y era de 6 años. La enseñanza secundaria correspondía a las humanidades y era de 6 años también.</p> <p>Tome en cuenta el número de años de los que consta cada grado. Básica corresponde a 8 años; preparatoria: corresponde a 6 años. Enseñanza Media 4 años. Humanidades: 6 años. Técnico profesional: 8 años. Los años de Universidad, licenciatura, especialidad, maestría y doctorado varían. No importa que el entrevistado no haya obtenido el título, marque el grado de acuerdo con el número de años aprobados. Revise que el número de años completos de estudio corresponda a la duración del grado alcanzado. Si encuentra que no corresponde o en caso de duda, escriba lo que responda el entrevistado para que después los supervisores codifiquen de la manera apropiada. Observe que existe la opción "ninguno" y "no sabe". No olvide que la opción "no sabe" es información <u>perdida</u>.</p>
<p>6. ¿HASTA QUE CURSO (COMPLETO) LLEGÓ SU PADRE EN LA ESCUELA, UNIVERSIDAD..?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> Básica, Preparatoria.</p> <p>2 <input type="checkbox"/> Media, humanidades</p> <p>3 <input type="checkbox"/> Técnico profesional</p> <p>4 <input type="checkbox"/> Universitaria, Licenciatura, especialidad, maestría, Doctorado</p> <p>5 <input type="checkbox"/> ninguno</p> <p>6 <input type="checkbox"/> no sabe</p>	<p>Revise la explicación de la pregunta 5. Observe que existe la opción "ninguno" y "no sabe". No olvide que la opción "no sabe" es información <u>perdida</u>.</p>

<p style="text-align: center;">SÍNTOMAS Y ENFERMEDADES RESPIRATORIAS</p> <p>AHORA VOY A HACERLE ALGUNAS PREGUNTAS SOBRE SU RESPIRACIÓN Y SUS PULMONES. RESPONDA SI O NO. SI TIENE DUDA, RESPONDA NO.</p> <p>Tos</p> <p>7. ¿ TIENE UD. HABITUALMENTE TOS SIN QUE ESTÉ RESFRIADO(A)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p>[Si es "si", haga la pregunta 7A; si es "no", pase a la pregunta 8]</p>	<p>Lea el texto introductorio. Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario, enfatizando la palabra "habitualmente". Si el entrevistado no sabe qué responder, el entrevistador puede usar la palabra "frecuentemente". Si el entrevistado tose únicamente cuando está resfriado, la respuesta es "no". Si el entrevistado responde que generalmente tiene tos únicamente en ciertas épocas del año (por ejemplo, en invierno), la respuesta es "sí". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p> <p>Si la respuesta es "sí", pase a la pregunta 7A; si la respuesta es "no", pase a la pregunta 8.</p>
<p>7A. ¿HAY MESES EN LOS QUE UD. TOSE LA MAYORÍA DE LOS DÍAS O CASI TODOS LOS DÍAS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p>[Si es "si", haga la pregunta 7B y 7C; si es "no", pase a la pregunta 8]</p>	<p>Si el entrevistado tuviese duda sobre lo que significa "la mayoría de los días", dígame que es lo que él entiende como "la mayoría de los días". Si el entrevistado responde "si" a la pregunta 7A, haga las preguntas 7B y 7C; si responde "no", pase a la pregunta 8.</p>
<p>7B. ¿TOSE UD. LA MAYORÍA DE LOS DÍAS, POR LOS MENOS DURANTE TRES MESES AL AÑO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Haga la pregunta como está escritas en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque "no". No son "3 meses seguidos" de tos; es decir, si el entrevistado a lo largo de un año tose la mayoría de los días por unos 3 meses, la respuesta es "si". Si el entrevistado tuviese duda sobre lo que significa "la mayoría de los días" dígame que es lo que él entiende como "la mayoría de los días".</p>
<p>7C. ¿HACE CUÁNTOS AÑOS UD. TIENE ESA TOS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> menos de 2 años 2 <input type="checkbox"/> de 2 a 5 años 3 <input type="checkbox"/> más de 5 años</p>	<p>Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario y marque la respuesta correspondiente. Si el entrevistado está inseguro, pregúntele cuál de las opciones de respuesta es la mejor para él.</p>

<p>Flemas</p> <p>8. ¿TIENE UD. HABITUALMENTE FLEMAS (EXPECTORACIÓN, DESGARROS, POLLOS) QUE VENGAN DE SU PULMÓN O DE LOS BRONQUIOS, O FLEMAS DIFÍCILES DE SACAR SIN QUE ESTÉ RESFRIADO(A)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si", continúe con la pregunta 8.A; si es "no", pase a la pregunta 9]</i></p>	<p>Haga la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario, enfatizando la expresión "flema que viene del pulmón". La flema que sólo limpia la garganta (carraspera o bien "gargajo") no se considera flema que viene del pulmón. Algunas personas admiten tener flema sin tener tos. Acepte esta respuesta sin modificar las respuestas a las preguntas sobre "tos". La flema que se deglute (se traga) se considera también como flema solamente cuando se trata de flema que viene del pulmón. Incluya, si fuese referido, también la flema que se presenta con el primer cigarrillo del día o "después de que sale de casa".</p> <p>Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Si responde "si", pase a la pregunta 8A; si responde "no", pase a la pregunta 9.</p>
<p>8A. ¿HAY MESES EN LOS QUE UD. TIENE FLEMAS LA MAYORÍA DE LOS DÍAS O CASI TODOS LOS DÍAS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si", continúe con las preguntas 8.B y 8.C; si es "no", pase a la pregunta 9]</i></p>	<p>Si el entrevistado tuviera duda sobre lo que significa "la mayoría de los días" dígame que es lo que él entiende como "la mayoría de los días". Si responde "si", continúe con la pregunta 8B y 8C; si la repuesta es "no", pase a la pregunta 9.</p>
<p>8B. ¿TIENE UD. ESAS FLEMAS LA MAYORÍA DE LOS DÍAS POR LO MENOS DURANTE TRES MESES AL AÑO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Recuerde que no se trata de "3 meses consecutivos" con flema; o sea, si el entrevistado a lo largo de un año tiene flema la mayoría de los días por unos 3 meses en total, la respuesta es "si". Si el entrevistado tuviese duda sobre lo que significa "la mayoría de los días" dígame que es lo que él entiende como "la mayoría de los días".</p>
<p>8C. ¿HACE CUÁNTOS AÑOS QUE TIENE UD. ESAS FLEMAS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> menos de 2 años 2 <input type="checkbox"/> de 2 a 5 años 3 <input type="checkbox"/> más de 5 años</p>	<p>Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario y marque la respuesta correspondiente. Si el entrevistado está inseguro, pregúntele cuál de las opciones de respuesta es la mejor para él.</p>

<p><u>Silbido en el pecho/ Pitos/ Sibilancias</u></p> <p>9. ¿HA TENIDO UD. SILBIDOS, PITOS O SIBILANCIAS EN EL PECHO EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, continúe con las preguntas 9.A y 9.B; si es “no”, pase a la pregunta 10]</i></p>	<p>Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario. Revise la respuesta; si el entrevistado responde “si”, haga las preguntas 9A y 9B. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 10.</p> <p>Sin importar cuál sea la respuesta a la pregunta 9A, haga la pregunta 9B,</p>
<p>9A. LOS SILBIDOS, PITOS O SIBILANCIAS EN EL PECHO, ¿LOS TIENE UD. <u>SOLAMENTE</u> CUANDO ESTUVO RESFRIADO EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario, enfatizando la palabra “solamente”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Revise y marque la respuesta correspondiente.</p>
<p>9B. ¿HA TENIDO ALGUNA VEZ UN ATAQUE (CRISIS) DE SILBIDOS, PITOS O SIBILANCIAS EN EL PECHO CON SENSACIÓN DE AHOGO O FALTA DE AIRE EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Revise y marque la respuesta correspondiente.</p>

<p>Falta de aire</p> <p>10. ¿TIENE UD. ALGUNA INCAPACIDAD PARA CAMINAR, QUE NO SEA POR UNA CAUSA DE ENFERMEDAD DEL PULMÓN O DEL CORAZÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, por favor pregunte y anote qué problema(s) es, y después pase a la pregunta 12; si es “no”, pase a la pregunta 11]</i></p> <p>¿QUÉ PROBLEMA(S)?:</p> <p>.....</p>	<p>Esta pregunta es una introducción a la pregunta 11, que es una escala estandarizada para medir la falta de aire. La finalidad de esta pregunta es identificar aquellos individuos a los cuales <u>no tiene sentido</u> hacer la pregunta 11 porque sus respuestas serían inadecuadas (por ejemplo: personas que están en silla de ruedas, tienen una pierna amputada, artritis muy severa, o secuelas importantes de parálisis infantil).</p> <p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Si el entrevistado dice que no puede caminar por cualquier razón que no sea un problema de corazón o de pulmón (por ejemplo: está en silla de ruedas o usa muletas), marque “si” y describa cuál es la condición en las líneas del cuestionario. Hágalo con letra de imprenta y claramente. Se espera que sólo personas con mucha dificultad para caminar o imposibilidad para andar deben responder “si”. En caso de duda, haga las preguntas 11A hasta la 11D. Si el entrevistado responde “si”, entonces codifique la respuesta y pase a la pregunta 12. En caso contrario, haga la pregunta 11.</p>
<p>11. ¿HA SENTIDO UD. AHOGO O FALTA DE AIRE CUANDO CAMINA APURADO O EN UNA PEQUEÑA SUBIDA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si la respuesta es “si” pase a la pregunta 12]</i></p> <p><u>Instrucciones para las preguntas desde la 11A hasta la 11D.</u> <i>Cuando la respuesta a cualquiera de estas preguntas es “no”, se continúa con la siguiente pregunta. Cuando la respuesta a alguna de ellas sea “si”, entonces se pasa inmediatamente a la pregunta 12]</i></p>	<p>Haga las preguntas como están escritas en el cuestionario. Marque “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Las preguntas con el número 11 están ordenadas jerárquicamente (según la intensidad de la falta de aire) y se debe pasar a la siguiente pregunta siempre que la respuesta a la anterior sea “no”. Por ejemplo, si la respuesta a la 11 es “no” se formula la 11A, si la respuesta a la 11A es “no” se hace la pregunta 11B y así sucesivamente.</p> <p>Cuando, en caso contrario, el entrevistado responda “si” a alguna de las preguntas 11, 11.A, 11.B, 11.C u 11.D, se debe pasar inmediatamente a la pregunta 12.</p>
<p>11.A. ¿TIENE UD. QUE CAMINAR MAS LENTO EN UN CAMINO PLANO QUE LAS PERSONAS DE SU EDAD A CAUSA AHOGO O FALTA DE AIRE?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “si”, pase a la pregunta 12; si la respuesta es “no”, pase a la siguiente pregunta.</p>

<p>11.B. ¿TIENE UD. QUE DETENERSE A TOMAR AIRE CUANDO CAMINA POR UN CAMINO PLANO A SU PASO NORMAL?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “si”, pase a la pregunta 12; si la respuesta es “no”, pase a la siguiente pregunta.</p>
<p>11.C. ¿TIENE UD. QUE DETENERSE A TOMAR AIRE CUANDO CAMINA POR UN CAMINO PLANO DESPUÉS DE ANDAR UNOS 100 METROS, UNA CUADRA O ALGUNOS MINUTOS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Haga las pregunta como está escrita en el cuestionario. Se deben usar medidas locales de longitud, como por ejemplo "una cuadra, 100 metros o algunos minutos". Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “si”, pase a la pregunta 12; si la respuesta es “no”, continúe con la siguiente.</p>
<p>11.D. ¿SU FALTA DE AIRE ES TAN FUERTE QUE NO LO DEJA SALIR DE LA CASA O NO LO DEJA CAMBIARSE DE ROPA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>12. ¿ALGÚN MÉDICO LE HA DICHO QUE UD. TIENE ENFISEMA PULMONAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Haga la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>13. ¿ALGUNA VEZ UN MÉDICO LE HA DICHO QUE UD. TIENE ASMA, BRONQUITIS ASMÁTICA, BRONQUITIS OBSTRUCTIVA O BRONQUITIS ALÉRGICA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, siga a la pregunta 13.A; si es “no”, pase a la pregunta 14]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si responde “si”, haga la pregunta 13.A. Si responde “no”, pase a la pregunta 14.</p>

<p>13.A. ACTUALMENTE, ¿TIENE UD. AUN ASMA, BRONQUITIS ASMÁTICA, BRONQUITIS OBSTRUCTIVA O BRONQUITIS ALÉRGICA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Haga la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>14. ¿ LE HA DICHO ALGUNA VEZ UN MÉDICO QUE UD. TIENE BRONQUITIS CRÓNICA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “sí”, haga la pregunta 14.A; si es “no”, pase a la pregunta 15]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si responde “sí”, haga la pregunta 14.A. Si responde “no”, pase a la pregunta 15.</p>
<p>14.A. ACTUALMENTE, ¿TIENE UD. TODAVÍA BRONQUITIS CRÓNICA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>15. ¿LE HA DICHO ALGUNA VEZ UN MÉDICO QUE UD. TIENE ENFERMEDAD PULMONAR OBSTRUCTIVA CRÓNICA (EPOC)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Haga la pregunta aunque el entrevistado no sepa lo que es Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>

<p>Tratamiento</p> <p><i>AHORA LE VOY A PREGUNTAR SOBRE LOS REMEDIOS QUE UD. PUDIERA ESTAR USANDO PARA AYUDAR A SU RESPIRACIÓN O A SUS PULMONES. ME GUSTARÍA SABER SOBRE LOS MEDICAMENTOS QUE UD. TOMA DE FORMA REGULAR (SIEMPRE) Y TAMBIÉN LOS QUE USA SOLAMENTE CUANDO SE SIENTE MAL. ME GUSTARÍA QUE ME DIJERA SOBRE CADA MEDICAMENTO QUE TOMA UD., DE QUÉ FORMA LO TOMA Y LA FRECUENCIA CON QUE LOS TOMA.</i></p> <p>16. ¿EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES, TOMÓ UD. ALGÚN MEDICAMENTO PARA SUS PULMONES BRONQUIOS O RESPIRACIÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea al entrevistado el texto introductorio y enseguida haga la pregunta 16, enfatizando la frase “en los últimos 12 meses”. Si responde “sí”, obtenga sobre cada uno de los medicamentos la información requerida en la pregunta 16A y desde la 16C hasta la 16F. En la celda superior de la primera columna de la tabla asociada (Pregunta 16A), anote el nombre del primer medicamento y obtenga la información correspondiente. En la celda superior de la columna siguiente anote el nombre de otro medicamento, obtenga y registre la información respectiva. Use las columnas que sean necesarias.</p> <p>Si la respuesta a la pregunta es “NO”, pase directo a la pregunta 17</p>
<p>16.A. NOMBRE DEL MEDICAMENTO</p>	<p>Registre el nombre del medicamento que el entrevistado dice que está tomando. Luego el codificador decidirá a partir de una lista cuales son solamente para el pulmón y cuáles de ellos deben permanecer en la lista o deben ser eliminados. Si el entrevistado le dice que toma un medicamento y no sabe su nombre o le muestra un medicamento sin nombre, escriba en la celda correspondiente al nombre del medicamento la palabra "ignorado" y obtenga de todas maneras toda la información restante.</p>
<p>16.B. CÓDIGO DEL MEDICAMENTO</p>	<p>Para los códigos de los medicamentos (registrados en la pregunta 16) y los medicamentos (registrados en la pregunta 17), los supervisores de campo verán la lista de medicamentos y remedios para pulmón, y llenarán el código de tres dígitos correspondiente. <u>No complete Ud. esta información.</u></p>
<p>16.C. PRESENTACIÓN</p>	<p>Revise y marque la respuesta que corresponde a la presentación del medicamento registrado en la pregunta 16A.</p>

<p>16.D. ¿TOMA UD. ESE MEDICAMENTO: LA MAYORÍA DE LOS DÍAS, SOLAMENTE CUANDO SIENTE ALGÚN SÍNTOMA O MOLESTIA, O EN AMBAS OCASIONES (SIEMPRE)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> la mayoría de los días 2 <input type="checkbox"/> síntomas 3 <input type="checkbox"/> ambos (siempre)</p> <p><i>[Si la respuesta es "la mayoría de los días" pregunte la 16E, si es 'síntomas' pregunte ambas: la 16E y la 16F]</i></p>	<p>El propósito de esta pregunta es saber si el entrevistado es un usuario "regular" del medicamento ("la mayoría de los días"), si toma el medicamento únicamente cuando tiene exacerbaciones de sus problemas pulmonares ("síntomas"), o si lo hace en ambas circunstancias (ambos o siempre). Observe que el entrevistado puede decir "ambos": toma una dosis regular y una dosis extra de medicamento cuando los síntomas empeoran. En este caso, marque la categoría "ambos (siempre)". El entrevistado puede, espontáneamente, decir que a veces pasa uno o dos días sin tomar el medicamento; esos casos deben ser codificados como: "toma la mayoría de los días" o "ambos", según las instrucciones descritas anteriormente. Si el entrevistado responde "la mayoría de los días", haga la pregunta 16E; si la respuesta fue "síntomas", entonces pregunte la 16E y la 16F</p>
<p>16.E. CUANDO USA ESE MEDICAMENTO, ¿CUÁNTOS DÍAS DE LA SEMANA LA TOMA?</p> <p>____ días</p>	<p>Registre el número de días a la semana que el entrevistado toma el medicamento, Este número debe ser entre 1 y 7.</p>
<p>16.F. CUANDO USÓ ESE MEDICAMENTO EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿DURANTE CUÁNTOS MESES ESTUVO TOMÁNDOLO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> 0-3 meses 2 <input type="checkbox"/> 4-6 meses 3 <input type="checkbox"/> 7-9 meses 4 <input type="checkbox"/> 10-12 meses</p>	<p>Revise y marque la respuesta correspondiente al número de meses, en los últimos 12 meses, que el entrevistado tomó el medicamento.</p>

17. DÍGAME SOBRE CUALQUIER OTRA COSA QUE HASTA AHORA NO HAYA MENCIONADO QUE ESTÉ UTILIZANDO O HACIENDO PARA AYUDAR A SU RESPIRACIÓN O A SUS PULMONES. POR EJEMPLO: HOMEOPATÍA, EJERCICIOS PARA LA RESPIRACIÓN, KINESITERAPIA, NATACIÓN, ACUPUNTURA, MASAJES, ALGÚN TIPO DE COMIDA ESPECIAL, ETC.

Señale que cosa es indicada por entrevistado	Código

En las celdas de la columna " Señale que cosa es indicada por entrevistado ", escriba las cosas que el entrevistado dice que realiza para mejorar su respiración (por ejemplo: hierbas medicinales, yoga, ejercicios, etc.). Los coordinadores se encargarán luego de codificar esta pregunta.

La inhalación (o nebulización) con cualquier tipo de remedios caseros o tradicionales (infusiones de plantas, hierbas, mentol, alcanfor, etc.) se llena en la pregunta 17. **La inhalación que se hace con "remedios" como, por ejemplo, gotas de algún medicamento, debe registrarse en la pregunta 16.**

Si el entrevistado responde, por ejemplo, que practica natación, pero no a causa de algún problema pulmonar, sino porque siempre ha practicado natación, la respuesta es "no". Si el entrevistado no usa nada que pueda registrarse en esta respuesta, entonces escriba "no usa nada". No deje la celda en blanco.

18. ¿ALGUNA VEZ, UN MÉDICO U OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD LE HA HECHO SOPLAR A TRAVÉS DE UN APARATO O MÁQUINA PARA MEDIR EL FUNCIONAMIENTO DE SUS PULMONES (ESPIROMETRÍA, FLUJO ESPIRATORIO MÁXIMO O PEF)?.

1 si 2 no

[Si es "si", haga la pregunta 18A; si es "no", pase a la pregunta 19]

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Revise la respuesta. Si la respuesta es "si", haga la pregunta 18A. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 19.

18.A. ¿LE HAN REALIZADO ESTAS MEDICIONES EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?

1 si 2 no

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario, enfatizando la expresión "en los últimos 12 meses". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".

<p>19. ¿HA TENIDO UD. PERIODOS EN QUE SUS PROBLEMAS RESPIRATORIOS HAYAN SIDO TAN INTENSOS QUE IMPIDIERON SUS ACTIVIDADES DIARIAS O LO HICIERON FALTAR AL TRABAJO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, haga la pregunta 19A; si es “no”, pase a la pregunta 20]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si responde “si”, haga la pregunta 19A. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 20.</p>
<p>19.A. ¿CUÁNTAS VECES LE PASÓ ESTO LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>_____ veces</p> <p><i>[Si la 19.A es > 0 continúe con la pregunta 19.B; si la 19.A es = 0 entonces pase a la pregunta 20.]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario, enfatizando la expresión “en los últimos 12 meses”. Registre el número de veces. Si el entrevistado está inseguro, escriba lo que él considere que es su mejor respuesta. Si el entrevistado tuvo un episodio en los últimos 12 meses (o sea, la respuesta es diferente a 0), pase a la pregunta 19.B. Si la 19A es = 0, pase a la pregunta 20. Si el entrevistado responde “todo el tiempo”, escriba 365.</p>
<p>19.B. ¿EN CUÁNTAS DE ESAS OCASIONES VISITÓ UD. AL MÉDICO, CONSULTORIO, SERVICIO DE URGENCIA LLAMAR A HELP/U.CORONARIA EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>_____ veces</p> <p><i>[Aunque sea 0 veces haga la pregunta 19C]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario, enfatizando la expresión “en los últimos 12 meses”.</p> <p>Registre el número de veces que el entrevistado vio al médico en los últimos 12 meses, considerando también la concurrencia a domicilio de servicios como HELP, Unidad Coronaria o similares. Si el entrevistado está inseguro, escriba lo que él considere que es su mejor respuesta. Este número debe ser menor o igual al número respondido en la pregunta 19A. <u>Aunque la 19B sea igual a 0, pregunte la 19C.</u></p>
<p>19C. ¿CUÁNTAS VECES HA ESTADO HOSPITALIZADO A CAUSA DE ESTE PROBLEMA EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>_____ veces</p> <p><i>[Si la 19C es > 0 pase a la pregunta 19C1; si la 19C es = 0 pase a la pregunta 20]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de veces que la persona estuvo hospitalizada. Se define hospitalización como <i>la permanencia o estancia del entrevistado en cualquier servicio de un hospital por más de 24 horas.</i></p> <p>Si el entrevistado no estuvo hospitalizado en los últimos 12 meses (o sea, la respuesta es = 0), pase a la pregunta 20. En caso contrario, haga la pregunta 19C1.</p>

<p>19C1. ¿CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL ESTUVO UD. HOSPITALIZADO EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES POR ESTE PROBLEMA DEL PULMÓN ?</p> <p>_____ días</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de días en total que estuvo hospitalizado en los últimos 12 meses. Si estuvo hospitalizado más de una vez, sume los días que la persona estuvo hospitalizada en cada ocasión. Asegúrese que la hospitalización fue precisamente por problemas de pulmón. Si el entrevistado duda, pregunte cuál es para él su mejor respuesta.</p>
<p><u>Tabaquismo</u></p> <p>AHORA LE VOY A PREGUNTAR SOBRE EL CONSUMO DE TABACO. PRIMERO, LE VOY A PREGUNTAR SOBRE CIGARRILLOS.</p> <p>20. ACTUALMENTE, ¿FUMA UD. CIGARRILLOS INDUSTRIALIZADOS O HECHOS A MANO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[“Actualmente” significa cualquier cantidad de cigarrillos en los últimos 30 días. Si es “no” pase a la pregunta 21; si es “si” continúe con las preguntas desde la 20A hasta la 20E]</i></p>	<p>El principal objetivo del estudio PLATINO es evaluar el consumo de tabaco de los entrevistados (si nunca fumó, si es un fumador actual o es un ex fumador), y estimar el número de cajetillas al año de los fumadores actuales y los ex -fumadores.</p> <p>Lea el párrafo introductorio y la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. "Actualmente" significa cualquier cantidad de cigarrillos en los últimos 30 días. La expresión "cigarrillo hecho a mano " incluye los cigarrillos hechos manualmente con paja o papel. Si la respuesta es “si”, haga las preguntas desde la 20A hasta la 20E. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 21.</p>
<p>20A. ¿CUÁNTOS CIGARRILLOS FUMA UD. AL DÍA?</p> <p>_____ cigarrillos/ día</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número completo. El número debe ser mayor que "0". Si el entrevistado dice que no fuma diariamente, pregúntele cuántos cigarros fuma a la semana. Si dice una cantidad de cigarrillos a la semana igual o menor que 7 significa que el entrevistado fuma uno o menos de un cigarro al día. En este caso codifique “1”.</p>
<p>20B. ¿QUÉ TIPO DE CIGARRILLO FUMA UD. MÁS: COMPRADO (MANUFACTURADO) O HECHO A MANO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> comprado 2 <input type="checkbox"/> hecho a mano</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Recuerde que la expresión "cigarrillo hecho a mano " incluye los cigarrillos hechos con paja, papel o cualquier otro material.</p>
<p>20C. ¿QUÉ EDAD TENÍA UD. CUANDO EMPEZÓ A FUMAR REGULARMENTE?</p> <p>_____ años</p> <p><i>[“regularmente” significa por lo menos 1 cigarrillo cada 30 días]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre la edad a la que la persona empezó a fumar cigarrillos regularmente (número enteros). El término “regularmente” significa fumar por lo menos 1 cigarrillo cada 30 días. Si el entrevistado está inseguro, pregunte cuál considera él que es su mejor respuesta.</p>

<p>23. ¿LE HA ACONSEJADO UN MEDICO O UN PROFESIONAL DE SALUD ALGUNA VEZ DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si la respuesta es “si”, haga la pregunta 23A únicamente si el entrevistado es un fumador <u>actual</u>; Si la respuesta es sí, pero el entrevistado es un <u>ex</u> fumador, pase a la pregunta 23B. Si la respuesta es “no”, pase directamente a la pregunta 24]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si es “si”, haga la pregunta 23B. Si es “no” pase directamente a la pregunta 24. Pregunte la 23A únicamente a los fumadores actuales.</p>
<p>23A. ¿HA RECIBIDO CONSEJO PARA DEJAR DE FUMAR EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Recordar que la pregunta se refiere a los últimos 12 meses</p>
<p>23B. ¿HA UTILIZADO ALGUNA VEZ ALGÚN TRATAMIENTO QUE LE HAYA RECETADO UN MÉDICO PARA AYUDARLO A DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si”, haga la pregunta 23B1 y después la pregunta 24; si es “no”, pase a la pregunta 24]</i></p>	<p>Si la respuesta es “si”, pregunte la 23B1 y después la 24. Si la respuesta es “no”, pase directamente a la 24.</p>
<p>23B1. ¿QUÉ TIPO DE REMEDIO UTILIZÓ UD. PARA DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sustitución con nicotina (chicle, parches, inhalador o spray nasal)</p> <p>2 <input type="checkbox"/> Bupropion, wellbutrin</p> <p>3 <input type="checkbox"/> otros (tofranil, etc.)</p>	<p>Lea las opciones al entrevistado. La sustitución con nicotina puede ser en forma de parches, chicles (goma de mascar) inhaladores o spray nasal.</p> <p>Buxon, Dossier, Mondrian, Wellbutrin ; son nombres comerciales de la Bupropiona, de tal manera. En la categoría “otros”, se puede escribir cualquier otro tratamiento que el entrevistado haya usado (Tofranil se incluye en otros).</p>

<p>24. ¿ALGUNA VEZ HA UTILIZADO ALGO NO RECETADO PARA DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p>
<p>25. ¿ALGUNA VEZ UTILIZÓ O HIZO UD. CUALQUIER OTRA COSA PARA DEJAR DE FUMAR?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si" haga la pregunta 25A; en caso contrario pase a la pregunta 26]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Si la respuesta es "si", haga la pregunta 25A. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 26.</p>
<p>25A. ¿QUÉ FUE LO QUE HIZO UD.?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> hipnosis 2 <input type="checkbox"/> acupuntura 3 <input type="checkbox"/> otros (laser, etc.)</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Revise y marque la respuesta correspondiente. Si el entrevistado le dice que "no recuerda", marque "otros".</p>
<p><u>Exposición laboral</u></p> <p>26. ¿ALGUNA VEZ EN SU VIDA TRABAJÓ POR UNO O MÁS AÑOS EN UN TRABAJO EN EL QUE HUBIERA PARTÍCULAS Y/O HUMO EN EL AMBIENTE?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si" haga la pregunta 26A; en caso contrario pase a la pregunta 27]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre "si" o "no". El entrevistado definirá lo que es "partículas y/o humo ". Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Si la respuesta es "si", haga la pregunta 26A. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 27.</p>
<p>26A. ¿DURANTE CUÁNTOS AÑOS TRABAJÓ UD. EN LUGARES ASÍ?</p> <p>____ años ____ meses</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de años que responda el entrevistado. Si el entrevistado está inseguro, pregúntele cuál es para él la mejor respuesta.</p>

<p><u>Otras enfermedades</u></p> <p>27. ¿LE HA DICHO ALGUN MÉDICO O PERSONAL DE SALUD QUE UD. TIENE O HA TENIDO :</p> <p>27A. ENFERMEDADES DEL CORAZÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario y pregunte la lista de las enfermedades desde la pregunta 27A hasta la 27G. La pregunta debe hacerse en cada ocasión registrando "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p>
<p>27B. HIPERTENSIÓN ARTERIAL (PRESIÓN ALTA) ?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p>
<p>27C. AZÚCAR EN LA SANGRE (DIABETES)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p>
<p>27D. CÁNCER DE PULMÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p>
<p>27E. ACCIDENTE VASCULAR CEREBRAL (DERRAME CEREBRAL, TROMBOSIS, ISQUEMIA)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no".</p>
<p>27F. TUBERCULOSIS PULMONAR (COMPLEJO PRIMARIO O SOMBRA AL PULMÓN)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si la 27F es "si" entonces haga la pregunta 27F1; en caso contrario pase a la pregunta 27G]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre "si" o "no". Si el entrevistado está inseguro, marque "no". Si la respuesta es "si", pregunte la 27F1. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 28.</p>

<p>27F1. ¿ESTÁ UD. TOMANDO REMEDIOS PARA LA TUBERCULOSIS AHORA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si la 27F1 es “no” haga la pregunta 27F2; en caso contrario pase a la pregunta 27G]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”. Si la respuesta es “no”, haga la pregunta 27F2. Si la respuesta es “si”, pase a la pregunta 27G.</p>
<p>27F2. ¿ALGUNA VEZ TOMÓ UD. REMEDIOS PARA LA TUBERCULOSIS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado estuviera inseguro, marque “no”.</p>
<p>27G. GASTRITIS O ÚLCERA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>28. ¿LO HAN OPERADO ALGUNA VEZ PARA EXTIRPAR O SACAR UNA PARTE DE SUS PULMONES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>29. ¿ESTUVO UD. HOSPITALIZADO EN SU INFANCIA (CUANDO TENÍA MENOS DE 10 AÑOS) POR ENFERMEDADES AL PULMÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>30. ¿EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES RECIBIÓ UD. LA VACUNA CONTRA LA INFLUENZA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>

<p>31. ¿TIENEN O TUVIERON SUS PADRES O HERMANOS ENFISEMA PULMONAR, BRONQUITIS CRÓNICA O EPOC?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>32. EN LAS DOS ULTIMAS SEMANAS ¿ALGUIEN DENTRO DE SU CASA HA FUMADO CIGARRILLOS, PIPA O PUROS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita, reemplazando el nombre de la enfermedad. Registre “si” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, marque “no”.</p>
<p>SF-12</p> <p><i>QUEREMOS SABER SU OPINIÓN SOBRE SU SALUD. ESTA INFORMACIÓN NOS AYUDARÁ A SABER CÓMO SE SIENTE UD. Y SI ES CAPAZ DE HACER SUS ACTIVIDADES DIARIAS. RESPONDA CADA PREGUNTA INDICANDO LA RESPUESTA VERDADERA. SI TIENE DUDA SOBRE COMO RESPONDER LA PREGUNTA, RESPONDA DE LA MEJOR MANERA POSIBLE.</i></p> <p>33. EN GENERAL, UD. DIRÍA QUE SU SALUD ES: (marque una)</p> <p>1 <input type="checkbox"/> excelente 4 <input type="checkbox"/> regular 2 <input type="checkbox"/> muy buena 5 <input type="checkbox"/> mala 3 <input type="checkbox"/> buena</p>	<p>Las preguntas desde la 33 hasta la 39 corresponden a las preguntas del Cuestionario SF12. El SF12 es un instrumento estandarizado de investigación que debe realizarse en su forma original. Después de leer el párrafo introductorio, lea cada pregunta y enseguida las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible.</p>
<p><i>LAS SIGUIENTES PREGUNTAS SON SOBRE ACTIVIDADES QUE UD. ACOSTUMBRA HACER EN UN DIA NORMAL.</i></p> <p>34. ¿CONSIDERA UD., QUE SU SALUD, LO LIMITA O LE DIFICULTA REALIZAR ALGUNAS DE LAS SIGUIENTES ACTIVIDADES. SI ES ASÍ ¿CÓMO? ¿CUÁNTO?</p>	<p>Lea este párrafo introductorio, seguido de las preguntas 34A y 34B, y enseguida las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro, pídale que responda de la mejor manera posible.</p>

<p>36. DURANTE LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS, TUVO UD. ALGUNO DE LOS SIGUIENTES PROBLEMAS, COMO POR EJEMPLO:</p> <p>36A. HIZO MENOS DE LO QUE LE GUSTARÍA HACER <u>A CAUSA DE PROBLEMAS EMOCIONALES?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea el texto de la pregunta 36 y enseguida la pregunta 36A, haciéndole saber al entrevistado que es una pregunta del tipo “sí” o “no”. Enfatice la expresión “ a causa de problemas emocionales”. Si el entrevistado dice que él no trabaja, recuérdole que la pregunta también se refiere a cualquier actividad diaria. Marque “sí” o “no”. Si el entrevistado está inseguro, pídale que dé la mejor respuesta posible.</p>
<p>36B. DURANTE LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS, TUVO UD. ALGUNO DE LOS SIGUIENTES PROBLEMAS, COMO POR EJEMPLO: DEJÓ DE HACER SU TRABAJO U OTRAS ACTIVIDADES CUIDADOSAMENTE, COMO DE COSTUMBRE, <u>A CAUSA DE PROBLEMAS EMOCIONALES?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta, haciéndole saber al entrevistado que es una pregunta del tipo “sí” o “no”. Enfatice la expresión “ a causa de problemas emocionales”. Si el entrevistado está inseguro, pídale que responda de la mejor manera posible.</p>
<p>37. DURANTE LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS, ¿ALGÚN DOLOR INTERFIRIÓ CON SU TRABAJO HABITUAL (TANTO EN CASA COMO FUERA DE ELLA)?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> nunca 4 <input type="checkbox"/> casi siempre 2 <input type="checkbox"/> a veces 5 <input type="checkbox"/> siempre 3 <input type="checkbox"/> regularmente</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita y enseguida las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro, pídale que responda de la mejor manera posible. Si es necesario, recuérdole que la pregunta se refiere a cualquier actividad diaria y no únicamente al trabajo</p>

LAS SIGUIENTES PREGUNTAS SON ACERCA DE CÓMO SE SIENTE UD. Y COMO HAN SIDO LAS COSAS EN LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS. RESPONDA DE LA FORMA QUE MAS SE PAREZCA A LA MANERA COMO SE HA SENTIDO.

38. ¿CUÁNTO TIEMPO, DURANTE LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS :

38A. SE HA SENTIDO UD. CALMADO Y TRANQUILO?

- 1 todo el tiempo
- 2 la mayor parte del tiempo
- 3 una buena parte del tiempo
- 4 alguna parte del tiempo
- 5 una pequeña parte del tiempo
- 6 nunca

Lea el encabezado de la pregunta 38 en su totalidad y agregue sucesivamente las preguntas desde la 38A hasta la 38C. En cada pregunta, empiece con la frase "¿cuánto tiempo durante las últimas 4 semanas..." Lea las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro, pídale que responda de la mejor manera posible. Si es necesario, recuérdale que la pregunta se refiere a cualquier actividad diaria y no únicamente al trabajo.

38B. ¿CUÁNTO TIEMPO, DURANTE LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS SE HA SENTIDO CON MUCHA ENERGÍA EN LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS?.

- 1 todo el tiempo
- 2 la mayor parte del tiempo
- 3 una buena parte del tiempo
- 4 alguna parte del tiempo
- 5 una pequeña parte del tiempo
- 6 nunca

Lea: ¿Cuánto tiempo durante las últimas 4 semanas sintió Ud. que tuvo bastante energía? Enseguida lea las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible.

38C. ¿DURANTE CUANTO TIEMPO, EN LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS SE HA SENTIDO UD. DESANIMADO Y DEPRIMIDO (TRISTE)?

- 1 todo el tiempo
- 2 la mayor parte del tiempo
- 3 una buena parte del tiempo
- 4 alguna parte del tiempo
- 5 una pequeña parte del tiempo
- 6 nunca

Lea: ¿Durante cuánto tiempo durante las últimas 4 semanas se sintió Ud. desanimado y deprimido (triste)? Enseguida lea las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible.

39. EN LAS ÚLTIMAS 4 SEMANAS, ¿DURANTE CUÁNTO TIEMPO SUS PROBLEMAS EMOCIONALES O SU SALUD IMPIDIERON SUS ACTIVIDADES SOCIALES, TALES COMO VISITAR AMIGOS, PARIENTES, SALIR, ETC.?

- 1 todo el tiempo
- 2 la mayor parte del tiempo
- 3 una buena parte del tiempo
- 4 alguna parte del tiempo
- 5 una pequeña parte del tiempo
- 6 ni un poco de tiempo

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario y enseguida las opciones de respuesta. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible.

IMPACTO ECONÓMICO

Días de trabajo perdidos

LAS SIGUIENTES PREGUNTAS SON SOBRE EL TRABAJO Y EL TIEMPO QUE UD HA PERDIDO DEBIDO A ENFERMEDAD.

40. ¿HA TENIDO UD., DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, UN TRABAJO POR EL QUE RECIBA UN INGRESO?

- 1 si
- 2 no

[Si es “no”, continúe con la pregunta 40A; si es “si”, pase a la pregunta 41]

Lea el párrafo introductorio y la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. La expresión "trabajo por el que recibe un ingreso" se refiere a cualquier tipo de trabajo por el cual la persona obtiene dinero, ya sea trabajo formal o informal, independiente o asalariado. Ser dueño de un negocio cuenta como "trabajo". El trabajo voluntario no se considera como trabajo. En los jubilados, pensionistas y dueñas de casa, la respuesta es "no". Las personas que se encuentran con alguna licencia médica por motivos de salud, la opción de respuesta depende del tiempo de la licencia. Si la licencia duró los últimos 12 meses, la respuesta es "no". Si la persona trabajó por dos meses y después empezó la licencia, la respuesta es "si". En estos casos, todas las preguntas sobre el trabajo del entrevistado se refieren al tiempo que la persona estuvo trabajando.

Si la respuesta a esta pregunta es "si", pase a la pregunta 41. Si el entrevistado responde que no tuvo un trabajo con ingreso, continúe con las preguntas 40A y 40B.

40A. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, DEJÓ UD. DE TRABAJAR DEBIDO PRINCIPALMENTE A PROBLEMAS PULMONARES?.

- 1 si
- 2 no

<p>40B. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, UD. NO TRABAJÓ O DEJÓ DE TRABAJAR PORQUE TODO EL TIEMPO TRABAJA EN CASA O CUIDA DE ALGUIEN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “sí” continúe con la pregunta 40C; si es “no” pase a la pregunta 45]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Marque “si” o “no”. Si la respuesta es “si”, haga la pregunta 40C. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 45.</p>
<p>40C. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, SUS PROBLEMAS DE SALUD LE IMPIDIERON REALIZAR SUS TAREAS DOMÉSTICAS O CUIDAR DE ALGUIEN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “sí” continúe con las preguntas desde la 40D hasta la 40E; si es “no” pase a la pregunta 45]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Marque “si” o “no”. Si la respuesta es “si” haga la pregunta 40D y 40E. Si la respuesta es “no”, pase a la pregunta 45</p>
<p>40D. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE TRABAJAR EN CASA O CUIDAR DE ALGUIEN DEBIDO A PROBLEMAS DE SALUD?</p> <p>_____ días</p>	
<p>40E. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE TRABAJAR EN CASA O DE CUIDAR DE ALGUIEN, DEBIDO A SUS PROBLEMAS PULMONARES?</p> <p>_____ días</p> <p><i>[Si es “si” a las preguntas 40B y 40C pase a la pregunta 45]</i></p>	<p>El número de días en la 40E debe ser menor o igual al respondido en la pregunta 40D. Si no fuera así, explíquesele al entrevistado y repita las preguntas.</p> <p>Si hubiese que cambiar la 40 D, no hay problema. Si la respuesta es “si” a las preguntas desde la 40B hasta la 40E, pase a la pregunta 45.</p>

<p>41. ¿EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES, CUÁNTOS MESES TUVO UD UN TRABAJO POR EL QUE RECIBIÓ UN INGRESO?</p> <p>___ ___ meses</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de meses en el espacio correspondiente. El número debe ser entre 1 y 12.</p>
<p>42. DURANTE LOS MESES EN QUE UD. TRABAJÓ, ¿CUÁNTOS DÍAS DE LA SEMANA TUVO UN TRABAJO CON INGRESOS?</p> <p>_____ días</p>	<p>Haga la pregunta como está escrita en el cuestionario. Registre el número de días en el espacio correspondiente. Si el entrevistado trabajó menos de 1 día en la semana codifique como "1". Para todas las personas que tienen salario fijo debe llenarse 7 días de ingreso en la semana, aunque no se les pague o trabajen por semana. Para las personas que trabajan por día (por ejemplo, las que se contratan para quehaceres domésticos por uno o más días a la semana), debe llenarse el número exacto de días por los cuales se les paga. Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible. Los números posibles son del 1 a 7.</p>
<p>43. ¿CUÁNTAS HORAS AL DÍA DEDICA UD. AL TRABAJO POR EL QUE RECIBE UN INGRESO?</p> <p>_____ horas</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de horas en el espacio correspondiente. Si el entrevistado trabajó menos de 1 hora cada día, codifique "1". Si el entrevistado está inseguro sobre cómo responder la pregunta, pídale que responda de la mejor manera posible. Los números posibles son del 1 al 24.</p>
<p>44. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿SUS PROBLEMAS DE SALUD LE IMPIDIERON TENER UN TRABAJO POR EL QUE RECIBIERA DINERO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "si" continúe con las preguntas 44A Y 44B; si es "no" pase a la pregunta 45]</i></p>	<p>Haga las preguntas de acuerdo escritas en el cuestionario. Registre "si" o "no". Si la respuesta es "si", haga la pregunta 44A y 44B. Si la respuesta es "no", pase a la pregunta 45.</p>
<p>44A. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE TENER UN TRABAJO REMUNERADO A CAUSA DE SUS PROBLEMAS DE SALUD?</p> <p>_____ días</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de días que el entrevistado faltó al trabajo debido a problemas de salud.</p>

<p>44B. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE TRABAJAR DEBIDO A PROBLEMAS PULMONARES?</p> <p>_____ días</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Registre el número de días que el entrevistado faltó al trabajo debido a problemas pulmonares</p>
<p>Actividades de esparcimiento</p> <p><i>LAS SIGUIENTES PREGUNTAS INDAGAN SOBRE EL TIEMPO QUE UD PASÓ EN CAMA O FALTANDO A SUS ACTIVIDADES NORMALES (IR DE COMPRAS, VISITAR AMIGOS O PARIENTES, IR A LA IGLESIA; IR A PLAZAS; BAILAR, JUGAR CARTAS, ETC), POR UNA ENFERMEDAD.</i></p> <p>45. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿DEJÓ UD. DE REALIZAR ACTIVIDADES DE PASEO O ESPARCIMIENTO POR PROBLEMAS DE SALUD?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si” continúe con las preguntas 45A y 45B, si es “no” pase a la pregunta 46]</i></p>	<p>Lea el enunciado. Las preguntas son sobre el tiempo que el entrevistado ha permanecido en cama sin lograr realizar actividades de esparcimiento, tales como: visitar amigos o parientes, ir a plazas o parques, ir a bailar, jugar cartas u otras cosas, a causa de problemas de salud.</p> <p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Marque “si” o “no”. Si la respuesta es “si”, pregunte la 45A y 45B. Si la respuesta es “no” pase a la pregunta 46.</p>
<p>45A. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE PARTICIPAR EN ESTAS ACTIVIDADES DEBIDO A PROBLEMAS DE SALUD?</p> <p>_____ días</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de días en los últimos 12 meses que el entrevistado no participó en actividades de esparcimiento por problemas de salud.</p>
<p>45B. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿CUÁNTOS DÍAS EN TOTAL DEJÓ UD. DE HACER ESTAS ACTIVIDADES POR PROBLEMAS PULMONARES?</p> <p>_____ días</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de días en los últimos 12 meses que el entrevistado no participó en actividades de esparcimiento por problemas respiratorios o pulmonares.</p>

<p><u>Contaminación intradomiciliaria</u></p> <p>46. ¿ALGUNA VEZ HAN UTILIZADO EN SU CASA <u>CARBÓN</u> PARA COCINAR POR MÁS DE 6 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "sí" a la pregunta 46 siga con las preguntas desde la 46A hasta la 46D; en caso contrario, pase a la pregunta 47]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Lo que se desea saber es si en toda la vida del entrevistado durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos) se utilizó fogón de carbón para cocinar en la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido.</p> <p>Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses donde había fogón con carbón, aunque el entrevistado no habite actualmente en esa vivienda, la respuesta es "sí". Si el entrevistado responde "sí", haga las preguntas desde la 46A hasta la 46D; en caso contrario, pase para la 47.</p>
<p>46A. ¿DURANTE CUÁNTOS AÑOS UTILIZARON <u>CARBÓN</u> PARA COCINAR EN SU CASA?</p> <p>___ ___ años</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron fogón con carbón para cocinar. Si el entrevistado dice que se usó fogón con carbón menos de 1 año codifique como 01.</p>
<p>46B. ¿CUÁNTAS HORAS EN PROMEDIO AL DÍA SE QUEDABA UD. CERCA DEL <u>FUEGO CON CARBÓN</u>?</p> <p>___ ___ horas</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. La respuesta es el <u>promedio</u> de horas al día que el entrevistado permanecía cerca de ese fogón. Si el entrevistado dice que es menos de una hora codifique como "01". Seguramente, el entrevistado no sabrá esto con certeza, pero explíquelo que debe decir el promedio de horas al día y no exactamente cuántas horas. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de horas al día dicha por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".</p>
<p>46C. ¿ACTUALMENTE UTILIZAN <u>CARBÓN</u> PARA COCINAR EN SU CASA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. La pregunta se refiere a la casa donde el entrevistado vive actualmente. Marque "sí" o "no".</p>
<p>46D. ESTE FUEGO A CARBÓN, ¿TIENE O TENÍA CAÑÓN O TUBO DE VENTILACIÓN PARA LA SALIDA DEL HUMO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lo que se quiere saber es si existe (o existía) algún medio o conducto para sacar el humo de la casa o la cocina. Si la respuesta es "no" significa que el humo permanece dentro de la casa o la cocina. Marque solamente "sí" o "no".</p>

<p>47. ¿ALGUNA VEZ HAN UTILIZADO EN SU CASA FUEGO CON MADERA O LEÑA PARA COCINAR POR MÁS DE 6 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es “si” a la pregunta 47 siga con las preguntas desde la 47A hasta la 47D; en caso contrario, pase a la pregunta 48]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si en toda la vida del entrevistado, durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos), en la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido, se utilizó en el fogón donde cocinaban los alimentos cualquiera de los materiales mencionados (madera o leña). Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses donde se usaban estos materiales en ese fogón, aunque el entrevistado actualmente no viva más en esa casa, la respuesta es “si”. Si el entrevistado responde “si”, haga las preguntas desde la 47A hasta la 47D; en caso contrario, pase a la pregunta 48.</p>
<p>47A. ¿DURANTE CUÁNTOS AÑOS?</p> <p>___ años</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron en el fogón de la cocina cualquiera de los materiales mencionados (madera o leña), durante el período que el entrevistado habitó esa vivienda. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01.</p>
<p>47B. EN PROMEDIO, ¿CUÁNTAS HORAS AL DÍA SE QUEDABA UD. CERCA DE ESE FUEGO?.</p> <p>___ horas</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. La respuesta es el promedio de horas al día que el entrevistado permanecía cerca de ese fuego. Si el entrevistado responde que menos de una hora codifique como "01". Seguramente el entrevistado no sabrá esto con certeza, pero explíquelo que debe decir el promedio de horas al día y no exactamente cuántas horas. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de horas al día dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".</p>
<p>47C. ¿AUN UTILIZAN FUEGO CON MADERA O LEÑA PARA COCINAR EN SU CASA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si todavía usan ese tipo de materiales en el fogón de la cocina. La pregunta se refiere a la casa en la que el entrevistado vive actualmente. Marque “si” o “no”.</p>

<p>47D. ¿TIENE O TENÍA CAÑÓN O TUBO DE VENTILACIÓN PARA LA SALIDA DEL HUMO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lo que se quiere saber es si existe (o existía) algún medio o conducto para sacar el humo de la casa o la cocina. Si la respuesta es “no” significa que el humo permanece dentro de la casa o la cocina. Marque solamente “sí” o “no”.</p>
<p>48. ¿HAN UTILIZADO EN SU CASA <u>CARBÓN</u> COMO CALEFACCIÓN POR MÁS DE 6 MESES?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Lo que se pregunta es si en toda la vida del entrevistado, durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos), se utilizó carbón para calentar la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido. Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses, donde se usaba carbón para calentar la casa, aunque el entrevistado no viva actualmente en esa casa, la respuesta es "sí". Si el entrevistado responde “sí”, haga las preguntas desde la 48A hasta la 48 C; en caso contrario, pase a la 49.</p>
<p>48A. ¿CUÁNTOS AÑOS HAN UTILIZADO <u>CARBÓN</u> PARA CALENTAR SU CASA?</p> <p>___ ___ años</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron carbón para calentar la casa durante el período que el entrevistado habitó esa vivienda. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01.</p>
<p>48B. ¿AUN UTILIZAN <u>CARBÓN</u> PARA CALENTAR SU CASA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> sí 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si todavía usan carbón para calentar la casa. La pregunta se refiere a la casa en la que el entrevistado vive actualmente. Marque “sí” o “no”.</p>
<p>48C. ¿CUÁNTOS DÍAS EN PROMEDIO AL AÑO SE QUEDABA UD. CERCA DEL FUEGO A CARBÓN?</p> <p>___ ___ días</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el promedio de días en 1 año que el entrevistado permanecía cerca del fuego a carbón. Explíquelo que debe decir el promedio de días en un año y no exactamente cuántos días. Si el entrevistado dice que menos de un día en un año, codifique "01". La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de días en un año dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".</p>

<p>49. ¿EN SU CASA, UTILIZARON MADERA O LEÑA PARA CALEFACCIONARLA POR MÁS DE 6 MESES EN TODA SU VIDA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p><i>[Si es "sí" a la pregunta 49 siga con las preguntas desde la 49A hasta la 49C; en caso contrario, pase a la pregunta S1.]</i></p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Lo que se pregunta es si en toda la vida del entrevistado, durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos), se utilizó cualquiera de los materiales mencionados (madera o leña) para calentar la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido. Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses, donde se usaba cualquiera de esos materiales para calentar la casa, aunque el entrevistado no viva actualmente en esa casa, la respuesta es "sí". Si el entrevistado responde "sí", haga las preguntas desde la 49A hasta la 49 C; en caso contrario, pase a la pregunta S1.</p>
<p>49A. ¿CUÁNTOS AÑOS UTILIZARON MADERA O LEÑA PARA CALEFACCIONAR SU CASA?</p> <p>___ ___ años</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron cualquiera de los materiales mencionados (madera o leña) para calentar la casa, en el período que el entrevistado vivió en esa casa. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01.</p>
<p>49B. ¿ACTUALMENTE UTILIZAN MADERA O LEÑA PARA CALEFACCIONAR SU CASA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si todavía usan madera o leña para calentar la casa. Marque "sí" o "no". La pregunta se refiere a la casa en la que el entrevistado vive actualmente</p>
<p>49C. ¿CUÁNTOS DÍAS EN PROMEDIO AL AÑO SE QUEDABA UD. CERCA DE ESA ESTUFA A MADERA O LEÑA?</p> <p>___ ___ días</p>	<p>Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el promedio de días en 1 año que el entrevistado permanecía cerca del calentador o fogón con cualquiera de los materiales mencionados (madera o leña). Explíquelo que debe decir el promedio de días en un año y no exactamente cuántos días. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de días en un año dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".</p>

S1. ¿HA UTILIZADO ESTUFA A PARAFINA (KEROSENE) POR MÁS DE 6 MESES, EN SU VIDA PARA CALEFACCIONAR SU CASA?

1 si

2 no

S1A. ¿DURANTE CUÁNTOS AÑOS UTILIZARON ESTUFA A PARAFINA (KEROSENE), PARA CALEFACCIONAR SU CASA?

___ años

S1B. ¿ACTUALMENTE UTILIZAN ESTUFA A PARAFINA (KEROSENE) PARA CALEFACCIONAR SU CASA?

1 si

2

S1C. ¿CUÁNTOS DÍAS EN PROMEDIO AL AÑO SE QUEDABA UD. CERCA DE ESA ESTUFA A PARAFINA (KEROSENE)?

___ días

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Lo que se pregunta es si en toda la vida del entrevistado, durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos), se utilizó parafina (kerosén) para calentar la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido. Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses, donde se usaba parafina para calentar la casa, aunque el entrevistado no viva actualmente en esa casa, la respuesta es "si". Si el entrevistado responde "si", haga las preguntas desde la S1A hasta la S1D ; en caso contrario, pase a la pregunta S2.

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron parafina (kerosene) para calentar la casa, en el período que el entrevistado vivió en esa casa. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01.

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si todavía usan parafina (kerosen) para calentar la casa. Marque "si" o "no". La pregunta se refiere a la casa la que el entrevistado vive actualmente.

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el promedio de días en 1 año que el entrevistado permanecía cerca del calentador o estufa de parafina. Explíquelo que debe decir el promedio de días en un año y no exactamente cuántos días. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de días en un año dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".

S1C. ¿CUÁNTOS DÍAS EN PROMEDIO AL AÑO SE QUEDABA UD. CERCA DE ESA ESTUFA?

___ días

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el promedio de días en 1 año que el entrevistado permanecía cerca del calentador o estufa de parafina. Explíquelo que debe decir el promedio de días en un año y no exactamente cuántos días. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de días en un año dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".

S1D. ¿TIENE O TENÍA CAÑÓN DE SALIDA PARA EL HUMO?

1 si

2 no

S2. ¿HA UTILIZADO ESTUFA A GAS POR MÁS DE 6 MESES PARA CALEFACCIONAR SU CASA?

1 si

2 no

S2A. ¿DURANTE CUÁNTOS AÑOS UTILIZARON ESTUFA A GAS PARA CALEFACCIONAR SU CASA?

___ años

S2B. ¿ACTUALMENTE UTILIZAN ESTUFA A GAS PARA CALEFACCIONAR SU CASA?

1 si

2 no

S2C. ¿CUÁNTOS DÍAS EN PROMEDIO AL AÑO SE QUEDABA UD. CERCA DE ESA ESTUFA?

___ días

Lo que se quiere saber es si existe (o existía) algún medio o conducto para sacar el humo de la casa o la cocina. Si la respuesta es "no" significa que el humo permanece dentro de la casa o la cocina. Marque solamente "si" o "no".

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Lo que se pregunta es si en toda la vida del entrevistado, durante 6 meses en total (no se requiere que sean meses continuos), se utilizó gas para calentar la(s) casa(s) donde el entrevistado ha vivido. Atención: si vivió en una casa por un tiempo mayor de 6 meses, donde se usaba gas para calentar la casa, aunque el entrevistado no viva actualmente en esa casa, la respuesta es "si". Si el entrevistado responde "si", haga las preguntas desde la S2A hasta la S2D; en caso contrario, pase a la pregunta S3.

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el total de años que usaron gas para calentar la casa en el período que el entrevistado vivió en esa casa. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01.

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Se desea saber si todavía usan gas para calentar la casa. Marque "si" o "no". La pregunta se refiere a la casa la que el entrevistado vive actualmente.

Lea la pregunta de acuerdo a como está escrita en el cuestionario. Pregunte el promedio de días en 1 año que el entrevistado permanecía cerca del calentador o estufa a gas. Explíquelo que debe decir el promedio de días en un año y no exactamente cuántos días. Si el entrevistado dice que fue menos de 1 año codifique como 01. La respuesta del entrevistado siempre será mejor que la del entrevistador; el promedio de días en un año dicho por el entrevistado también será mejor que simplemente "no sé".

S3. POR LO GENERAL ¿CUÁNTAS HORAS DUERME DIARIAMENTE DURANTE LA NOCHE DE LUNES A VIERNES?

_____ horas

S4. POR LO GENERAL ¿CUÁNTO TARDA EN QUEDARSE DORMIDO DESPUÉS DE ACOSTARSE Y APAGAR LA LUZ?

_____ minutos

S5. ¿POR LO GENERAL CUÁNTAS VECES SE DESPIERTA DURANTE LA NOCHE?

_____ veces

S6. EN LOS ÚLTIMOS SEIS MESES, ¿USTED HA PADECIDO DE INSOMNIO O DIFICULTAD PARA DORMIR AL MENOS DOS NOCHES A LA SEMANA?

1 si

2 no

S7. ¿HA USADO PASTILLAS PARA DORMIR EN LOS ÚLTIMOS SEIS MESES?

1 si

2 no

S7A. EN PROMEDIO, ¿CUÁNTAS NOCHES A LA SEMANA HA USADO PASTILLAS PARA DORMIR?

_____ noches

S8. ¿ACOSTUMBRA TOMAR BEBIDAS ALCOHÓLICAS AL MENOS UN DÍA A LA SEMANA?

1 si

2 no

Lea la pregunta tal cual está formulada enfatizando que debe responder considerando desde el día Lunes al Viernes. No debe exceder de 24. Utilice número enteros.

Lea la pregunta tal cual está formulada. Registre la cantidad de tiempo en minutos. Utilice número enteros.

Lea la pregunta tal cual está formulada. Registre la cantidad de veces. Utilice número enteros.

Lea la pregunta tal cual está formulada, enfatizando que debe responder considerando los últimos 6 meses y al menos dos noches en la semana. Clarifique si fuera preciso el concepto de insomnio (Imposibilidad o dificultad para conciliar el sueño o despertar sin lograr luego conciliar el sueño)

Lea la pregunta tal cual está formulada, enfatizando que debe responder considerando los últimos 6 meses. Considere medicamentos aunque estos sean diferentes entre sí o de diferente marca. Si la respuesta es "si", continúe con la S7A. Si es "no" pase a la pregunta S8. Si ha consumido en una sola oportunidad marque "sí"

Intente establecer un promedio de consumo de pastillas o medicamentos. Considere todo tipo de medicamentos, independiente sean diferentes o de distinta marca.

Lea la pregunta tal cual está formulada. Registre "sí" o "no", independiente del tipo de bebidas alcohólicas.

Si la respuesta es "sí" formule la pregunta S8A. Si es "no" formule la pregunta S9.

<p>S8A. EN PROMEDIO, CADA VEZ QUE TOMA , ¿CUÁNTAS COPAS DE VINO, CERVEZA, O LICOR (TRAGO FUERTE) TOMA?</p> <p>_____ copas, cervezas, etc.</p>	<p>Intente establecer un promedio de consumo de alcohol. Considere todo tipo de bebidas alcohólicas, intentando llevar a la unidad de medida “copa” la cantidad bebida.</p>
<p>S9. ¿LE HAN DICHO QUE RONCA <u>TODAS O CASI TODAS LAS NOCHES?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta tal cual está formulada. Si tiene dudas o no tiene quien le escuche, señale “no”</p>
<p>S10. ¿LE HAN DICHO QUE CUANDO DUERME RESPIRA COMO SI SE ESTUVIERA AHOgando?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta tal cual está formulada. Si tiene dudas o no tiene quien le escuche, señale “no”. Se refiere a la percepción de sonidos como jadeos al dormir.</p>
<p>S11. ¿LE HAN DICHO QUE CUANDO DUERME <u>CON FRECUENCIA DEJA DE RESPIRAR POR MOMENTOS?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta tal cual está formulada. Si tiene dudas o no tiene quien le escuche, señale “no”.</p>
<p>S12. ¿DESPIERTA USTED SINTIÉNDOSE CANSADO(A) O CASI TAN CANSADO COMO ANTES DE DORMIR, <u>POR LO MENOS TRES DIAS A LA SEMANA?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta tal cual está formulada, enfatizando que se refiere al menos tres días a la semana con esta sensación.</p>
<p>S13. ¿LE CUESTA TRABAJO MANTENERSE DESPIERTO DURANTE EL DÍA, <u>POR LO MENOS TRES DIAS A LA SEMANA?</u></p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta tal cual está formulada, enfatizando que se refiere al menos tres días a la semana con esta sensación.</p>

<p>S14. ¿ACOSTUMBRA DORMIR SIESTA?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Lea la pregunta tal cual está formulada. Si la respuesta es “sí” pase a la pregunta S14A. Si es “no”, pase a la pregunta S15.</p>
<p>S14A. EN PROMEDIO, ¿CUÁNTO TIEMPO UTILIZA EN SU SIESTA?</p> <p>_____ minutos</p> <p>S15. ¿ESTA USTED OPERADO(A) DE LAS AMÍGDALAS?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p>	<p>Intente establecer un promedio de duración de la siesta. Registre el tiempo en <u>minutos</u> como unidad de medida. Utilice números enteros.</p> <p>Lea la pregunta tal cual está formulada. Recuerde que el término “tonsilectomía” corresponde a esta operación. Si tiene dudas, no examine la faringe. Indique “no”.</p>
<p>S16. ¿EN LA ACTUALIDAD USA USTED OXÍGENO EN SU CASA COMO TRATAMIENTO?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p>S16A ¿CÚANTAS HORAS AL DÍA USA EL OXÍGENO?</p> <p>_____ Horas.</p> <p>S16B. ¿USTED PAGA EL OXÍGENO O SE LO PROPORCIONA UNA INSTITUCIÓN?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> Lo paga 2 <input type="checkbox"/> Se lo dan</p> <p>S17 ¿TOMA ACTUALMENTE ALGÚN MEDICAMENTO PARA CONTROLAR SU PRESIÓN ARTERIAL?</p> <p>1 <input type="checkbox"/> si 2 <input type="checkbox"/> no</p> <p>¿Cuáles? _____</p>	<p>Lea la pregunta tal cual está formulada. Recuerde que se refiere a Oxígeno utilizado en el hogar.</p> <p>Sí la respuesta es “sí” formule la pregunta S16A y S16B. Si la respuesta es “no” pase a la pregunta S17.</p> <p>Lea la pregunta tal cual está formulada. Registre el tiempo de usos de oxígeno en horas en número enteros. Intente establecer una medida promedio que represente bien el tiempo de uso.</p> <p>Lea la pregunta tal cual está formulada. Considere el pago total o pago parcial (copago) efectuado por el entrevistado.</p> <p>Formule esta pregunta únicamente si la respuesta a la pregunta <u>27B</u> del cuestionario Platino es “sí”. Si la 27B fue “no” vaya al final del cuestionario.</p> <p>Registre de la mejor forma posible el tipo de medicamento(s) utilizados o sus marcas comerciales. Solicite envases si fuera preciso para identificar los medicamentos.</p>

S18.¿HASTA QUE CURSO (COMPLETO) LLEGÓ SU MADRE EN LA ESCUELA, UNIVERSIDAD?

- 1 Básica, Preparatoria
- 2 Media Humanidades
- 3 Técnico Profesional
- 4 Universitaria, Licenciatura Especialidad, Maestría, doctorado.
- 5 Ninguno
- 6 No sabe

ENTREVISTADORES: _____

FECHA DE LA ENTREVISTA:

____/____/____
d d m m a a a a

HORA DE TÉRMINO DE LA ENTREVISTA:

____ h ____ min.

Marque el último grado de instrucción. Recuerde que en Chile el nivel de Instrucción depende de la edad del entrevistado. Antiguamente la enseñanza básica se denominaba preparatorias y era de 6 años. La enseñanza secundaria correspondía a las humanidades y era de 6 años también.

Tome en cuenta el número de años de los que consta cada grado. Básica corresponde a 8 años; preparatoria: corresponde a 6 años. Enseñanza Media 4 años. Humanidades: 6 años. Técnico profesional: 8 años. Los años de Universidad, licenciatura, especialidad, maestría y doctorado varían. No importa que el entrevistado no haya obtenido el título, marque el grado de acuerdo con el número de años aprobados. Revise que el número de años completos de estudio corresponda a la duración del grado alcanzado. Si encuentra que no corresponde o en caso de duda, escriba lo que responda el entrevistado para que después los supervisores codifiquen de la manera apropiada. Observe que existe la opción "ninguno" y "no sabe". No olvide que la opción "no sabe" es información perdida..
